

Ta språket i bruk!

Kreativitet og dialog i
språkopplæringen

Hoy hablamos en noruego

Gruppeprosjekter og dialog

- *Tekster* som utgangspunkt
- Relevans for praktiske situasjoner, faktakunnskap (kultur) og egne meninger
- Grammatiske fenomener
- Ord og uttrykk (eksempelsetninger i heftet)
- Lage setninger selv
- Skape dialog (spørsmål og svar)
- Bruke digitale verktøy

Eksempel på prosjekt (9. trinn)

- Arbeidet munner ut i en muntlig presentasjon som vurderes av klassen (gruppe) og av lærer (individuell karakter) med vurderingsskjema.
- *¡Hemos estado en España!*

Innledende forberedelser

- Forberedelser fra november til januar
- Fakta om Spania (Madrid)
- Kunne *beskrive* en by: verb, substantiv, adjektiv, stedspreposisjoner
- Kunne lage en *dialog*: spørsmål og svar, gi uttrykk for egne meninger
- Kunne snakke om *kultur*
- Kunne *sammenligne*



Metoder

- Lærebok, tekster, BBCs spanskurs på nett, musikk (sanger, filmsnutter)
- Muntlige øvelser: rollespill, samtaler i klassen og i par, stille spørsmål til teksten, repetisjon, spørsmål/svar, bygge ut setninger sammen i klasserommet, leker/aktiviteter
- Skriftlige øvingsoppgaver

Snakke om egne opplevelser i fortid

Eduardo: ¿Sí?

Rafael: ¡Hola, Eduardo! ¿Qué tal?

Eduardo: ¡Hola, tío! ¡Tanto tiempo! ¿Qué has hecho?

Rafael: Mi novia y yo hemos estado de vacaciones de invierno en Italia.

Eduardo: ¿Lo habéis pasado bien?

Rafael: Sí, muy bien. ¿Y vosotros?

Eduardo: Nosotros hemos pasado las vacaciones en casa. No hemos hecho nada especial.

Rafael: ¿Has estado en Italia? Es un país muy bonito.

Hvordan angriper vi en tekst?

- *El Rastro* (læreboktekst)
- Samtale om teksten i klassen (norsk)
- Lytter til teksten / høytlesning (uttale)
- Finne informasjon om El Rastro på internett (lekse)
- På markedet – Hva trenger vi? *costar* (verb med diftongering i presens), *pantalones azules* (samsvar mellom substantiv og adjektiv), *gustar* (repetisjon), *nye ord* (barato/carro, una ganga, ropa de segunda mano, joyas), *tall* (repetisjon)
- *Mi vida loca*: Elevene skal finne bestemte setninger i en episode om El rastro.

Mi vida loca, episodio 6:

Estoy en El Rastro para comprar un regalo

Jeg er på El Rastro for å kjøpe en gave

- Jeg skal ta en kaffe med melk og en toast.
- Vi ses senere hjemme, ok?
- Hvor mye koster disse ringene?
- De små koster fire euro, og de store fem.
- Hvor mye er det, vær så snill?
- Så gøy! Skal vi se...

I klasserommet

- Oppgave to og to (rollespill).
- *Estáis en el Rastro*
- Tenk dere at dere er på markedet. Lag en dialog mellom selger og kjøper. Bruk verbet gustar, farger, tall, setninger fra Mi vida loca og ord og uttrykk fra tekstboken.
- Forbered dere til å presentere foran klassen.

¡Hemos estado en España!

Oppgave:

Dere er på ferie i en by i Spania (Madrid/Barcelona), og nå skal dere lage en presentasjon om hva dere har gjort til nå og hva dere skal gjøre de neste dagene.

Når:

Vi skal jobbe med dette prosjektet fram til uke 6. Dere jobber i timene samt at dere jobber med dette i lekse. Framføring av presentasjonene vil være tirsdag 5. februar og tirsdag 12. februar.

Arbeidsmåte:

Dere jobber i grupper på 3-4 elever. Dere kan velge om dere er i Madrid eller Barcelona. Hver gruppe lager en PowerPoint-presentasjon med bilder fra byen dere har valgt. I tillegg skal dere fortelle om hva dere har gjort (presens perfektum) og hva dere skal gjøre (nær framtid). Lag egne setninger ved hjelp av eksempelsetningene på side 2 og 3 i dette heftet. Dere skal ikke bruke oversettelsesprogrammer.

Kreativitet belønnes 😊 Lag rollespill (på museet, på kafé, på t-banen, på markedet), intervju, på tur med guide, sang, etc.

Vurderingsskjema

Kriterier	Lav måloppnåelse (1-2)	Middels måloppnåelse (3-4)	Høy måloppnåelse (5-6)
PowerPoint-presentasjon	Har med noen bilder til presentasjonen.	Har med relevante bilder til presentasjonen.	Har med flere relevante bilder til presentasjonen.
Kommunikasjon	<p>Leser opp forberedt tekst.</p> <p>Uttaler noe uklart som hindrer kommunikasjon.</p> <p>Bruker et begrenset ordforråd.</p> <p>Gir ikke uttrykk for opplevelser og egne meninger</p> <p>Har med presens som eneste verbform.</p>	<p>Relativt fri fra manus, leser en god del.</p> <p>Uttaler på en måte som kommuniserer godt med publikum.</p> <p>Bruker et ordforråd som dekker dagligdagse situasjoner.</p> <p>Forteller om noen få opplevelser og uttrykker noen få egne meninger.</p> <p>Har med flere verbformer.</p>	<p>Presenterer temaet fritt, stort sett uten støttetekst.</p> <p>Uttaler på en svært god måte som kommuniserer godt med publikum.</p> <p>Bruker et variert ordforråd som dekker dagligdagse situasjoner.</p> <p>Forteller om flere opplevelser og uttrykker flere meninger.</p> <p>Har variert og godt språk med alle verbformer (nåtid, fortid, framtid)</p>
Kultur og samfunn	<p>Har med få opplysninger om Spania/byen, kultur, hendelser, mat, klima.</p> <p>Gjør i liten grad noe forsøk på en sammenligning mellom Spania og Norge.</p>	<p>Har med flere opplysninger om Spania/byen, kultur, hendelser, mat, klima.</p> <p>Får til en enkel sammenligning mellom Spania og Norge.</p>	<p>Har med flere utfyllende opplysninger om Spania/byen, kultur, hendelser, mat, klima.</p> <p>Får til flere sammenligninger mellom Spania og Norge.</p>

Oppsummering

- Modellere, «bade» elevene i spansk språk
- Strukturere for å gi redskaper til å bruke språket, skape og være kreative
- Bevisstgjøre elevene på å bruke *enkelt språk!*
- Bruk verbtidene som du allerede kan!
- Hvordan kan vi si det på en annen måte?
- Nei takk til google translate! Oversette ord for ord, bruke egne kunnskaper.

Utfordringer – våre svar

- Deler opp stoffet i små biter
- De får setninger, ord og uttrykk de kan bruke
- Aktive lærere i klasserommet (veiledning)
- Fokus: gjør språket enkelt!
- Arbeidsstrategier
- Tekstproduksjon – i mapper. Vi følger med!
- Alternative oppgaver